

立法會
Legislative Council

LC Paper No. CB(3) 652/15-16

Ref : CB(3)/B/S/1 (14-15)

Tel : 3919 3306

Date : 31 May 2016

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

Council meeting of 1 June 2016

Interception of Communications and Surveillance (Amendment) Bill 2015

Committee stage amendments

Further to LC Paper No. CB(3) 487/15-16 dated 22 March 2016, Members are invited to note that the President has given permission for Hon James TO to revise his proposed amendments to the above Bill under the circumstances below:

Clause to which the proposed amendment relates	Circumstance under which revision should be made	Revision required to be made by Hon James TO to his amendments	Revised amendment
Clause 20	If Hon James TO's Version A of the amendments to clause 20 is <u>passed</u>	Renumbering section 65A(3) to 65A(4) in Version C of the amendments to clause 20	Appendix 1
Clause 20	If Hon James TO's Version B of the amendments to clause 20 is <u>passed</u>	Renumbering section 65A(3) to 65A(5) in Version C of the amendments to clause 20	Appendix 2

2. Please also note that Hon James TO has withdrawn his CSA to clause 18 of the Bill (i.e. in the proposed section 58A(6)(b), by deleting “any provision of this Ordinance” and substituting “under those terms referred to in section 29(1) to (5), or under section 29(6) or (7) or 30”).

(Boris LAM)
for Clerk to the Legislative Council

Encl.

(若涂謹申議員就第 20 條提出的版本 A 修正案 **獲得通過**，
他將動議修改其就第 20 條提出的版本 C 修正案，
重編在建議的第 65A 條中加入的條款)

版本 C

《2015 年截取通訊及監察(修訂)條例草案》

委員會審議階段

由涂謹申議員動議的修正案

條次

建議修正案

20 在建議的第 65A 條中，加入 —

~~“(3)~~(4) 任何由第(2)款所述的受保護成果所獲得的資料，並已被匯集和輸入有關部門的情報管理系統，須於合理地切實可行範圍內，盡快於有關截取或秘密監察或其有關部分被終止後，從該系統中被移除。”。

註：修訂以斜字體或刪除線顯示。

(If the Honourable James TO Kun-sun's Version A of the amendments
to clause 20 is **passed**,
he will renumber the added subsection of the proposed section 65A in
Version C of the amendments to clause 20)

Version C

Interception of Communications and Surveillance (Amendment) Bill 2015

Committee Stage

Amendment to be moved by the Honourable James TO Kun-sun

Clause

Amendment Proposed

20 In the proposed section 65A, by adding —

~~“(3)~~(4) Any information obtained from the protected product mentioned in subsection (2), which has been aggregated and input into the intelligence management system of the department concerned, must be removed from the system as soon as reasonably practicable after the interception or covert surveillance concerned or the relevant part of the interception or covert surveillance concerned is discontinued.”.

Note: amendments are shown in italic type or with deletion line

(若涂謹申議員就第 20 條提出的版本 B 修正案 **獲得通過**，
他將動議修改其就第 20 條提出的版本 C 修正案，
重編在建議的第 65A 條中加入的條款)

版本 C

《2015 年截取通訊及監察(修訂)條例草案》

委員會審議階段

由涂謹申議員動議的修正案

條次

建議修正案

20 在建議的第 65A 條中，加入 —

~~“(3)(5)~~ 任何由第(2)款所述的受保護成果所獲得的資料，並已被匯集和輸入有關部門的情報管理系統，須於合理地切實可行範圍內，盡快於有關截取或秘密監察或其有關部分被終止後，從該系統中被移除。”。

註：修訂以斜字體或刪除線顯示。

(If the Honourable James TO Kun-sun’s Version B of the amendments
to clause 20 is **passed**,
he will renumber the added subsection of the proposed section 65A in
Version C of the amendments to clause 20)

Version C

Interception of Communications and Surveillance (Amendment) Bill 2015

Committee Stage

Amendment to be moved by the Honourable James TO Kun-sun

Clause

Amendment Proposed

20 In the proposed section 65A, by adding —

~~“(3)(5)~~ Any information obtained from the protected product mentioned in subsection (2), which has been aggregated and input into the intelligence management system of the department concerned, must be removed from the system as soon as reasonably practicable after the interception or covert surveillance concerned or the relevant part of the interception or covert surveillance concerned is discontinued.”.

Note: amendments are shown in italic type or with deletion line